

近代汉语的话题标记及其演变*

李宗江

提 要 “话题”本是个语用概念,但自结构主义语言学以来,人们较多地将其作为结构成分来讨论。我们侧重于在篇章意义上理解话题,将标记话题的语言成分称为“话题标记”。本文所指的话题标记包括两类:一类是用来引入话题的语言成分,如现代汉语中的“要说”,称为“话题引入标记”;另一类是用来转换话题的语言成分,如现代汉语中的“再说”,称为“话题转换标记”。文章将按以上两类来描写近代汉语的话题标记,希望能较全面地展现近代汉语话题标记的大致面貌,并讨论其向现代的演变问题。

关键词 近代汉语 话题标记 历史演变

一 引言

话题标记,是指用来标记句子或语段话题的语言表达式。话题的管界有大有小,举例时一般是举一个单句,叫作话题句。如:

- (1) 这种人啊,谁也没办法。 (2) 我吧,就不相信这种事。
 (3) 关于改革的问题,你怎么看呢? (4) 要说老张,他可真不容易。

以上句子逗号前的部分是话题,“啊、吧、关于、要说”都是话题标记。位于话题后的是后置话题标记,如“啊”;位于话题前的是前置话题标记,如“关于”。作为语用成分,话题的管界当然都应该是大于句子的,但目前人们对话题的讨论,主要兴趣局限在句子以内,将其作为一个句子的成分来看待,即将句子的主语谓语之间的关系定义为话题(topic)和陈述(comment)的关系,这是从结构主义语言学就开始的,如赵元任(1979)最早将汉语句子的主要成分做了这样的界定。这些年来对这一问题的讨论始终比较热门,其中以李纳和汤普森(Li & Thompson 1984)的语言类型学理论影响最大,也最具代表性。这个理论将话题和主语都看作是结构成分,并将重视主语(subject-prominent)还是重视话题(topic-prominent)作为一种语言类型学参项,据此将世界语言划分为以下四种类型:a. 重视主语而不重视话题的语言;b. 重视话题而不重视主语的语言;c. 主语和话题都重视的语言;d. 主语和话题都不重视的语言。

按照这个分类标准,汉语属于重视话题而不重视主语的语言,而印欧系语言如英语、俄语等属于重视主语而不重视话题的语言。(李宗江、张慧如 2015)这种与主语对应的讨论,说明

* 本研究受到国家社科基金项目“近代汉语的语用标记及其演变研究”(编号:13BYY112)的资助。此文曾在“汉语史高端论坛”(河南师范大学,2016年)上宣读,得到与会专家的指点,谨此致谢!

人们习惯于将其看作一个语法成分,而不单单是一个语用成分。本文讨论的话题标记所引出的话题,倾向于在语用成分的立场来讨论问题,特别是话题的管界超出单句范围的。以“关于”和“要说”为例:

(5)关于杜达耶夫的下落,据俄军方的侦察,有两种可能:其一是,他同私人卫队一起躲藏在格罗兹尼郊区的一个地下室里;其二是,他同一伙亲信已离开格罗兹尼,进入南部山区建立司令部。(《人民日报》1995年1月4日)

(6)要说美中不足嘛,我建议厂家改进一下遥控板,因为它的按键凹凸不明显,拨号时手感较差,我拨10次电话,就有7次是错的,因为无法感觉。后备箱空间挺大口太小,接一位从国外来的朋友时,装东西真费了劲了。(《北京日报》2007年7月26日)

显然,类似于以上两例中的话题,无法在简单句的范围内来讨论,这种话题是篇章意义上的。就连(1)至(4)这样的例子,一般也是有上下文语境的,话题的管界也是常常超出一个简单句的,只不过是便于讨论而截断了而已。

我们把话题标记分为两类:一类是话题引入标记,如上面的例(1)~(6)是指第一次提出的话题或承接上文的话题的标记;另一类是话题转换标记,其所标记的话题是与上文不同的,表示变化了的话题。例如:

(7)可再仔细想想,世上干哪行哪当的没罪过?且说官府,定了律条,欺压百姓,搜刮民膏,百姓稍出怨言,便视为造反图谋不轨,正大光明的杀人,堂而皇之的作恶。再说其他,作买卖的昧尽天良,大斗进小斗出,挂着羊头卖狗肉;当匠人的漫天要价偷工减料变着法儿胡弄人;教书先生貌似清高满腹经纶实则才疏学浅鼓噪簧舌误人子弟;杀猪杀羊的整日白刀子进红刀子出收足了工钱还留下杂碎下酒全无一丝恻隐;说书唱戏的虚情假义媚态百出看似人模狗样实则男盗女娼;就是下三烂叫化子也罪过不浅,整天要了东家要西家,磕头作揖卑躬屈膝,把你们财主人家都惯坏了。(尤凤伟《石门夜话》)

这段话从篇章层次上讲到了两个话题,“官府”是最先提到的话题,“且说”是话题引入标记,而说完官府,变换了另外的话题即官府之外的“其他”,“再说”是话题转换标记。

有的话题引入标记是一种框式结构,前置标记和后置标记同现,如例(8)的前置标记“就”和后置标记“来说”共现:

(8)就个人的悲痛来说,我们大家热爱的马大哥,我认识他在他和世弥结婚以前,我知道世弥在他的生活里、情感上占着什么样的位置,我知道世弥是他的一个怎样的不可分离的生活与工作的伴侣……(巴金《纪念友人世弥》)

有的话题转换标记为呼应式的,由转出标记和转入标记共同承担。如:

(9)话说西门庆,次日使来保提刑所下文书。一面使人做官帽,又唤赵裁缝裁剪尺头,攒造圆领,又叫许多匠人,钉了七八条带。不说西门庆家中热乱,且说吴典恩那日走到应伯爵家,把做驿丞之事,再三央及伯爵,要问西门庆错银子,上下使用,许伯爵十两银子相谢,说着跪在地下。(明《金瓶梅》31回)

例(9)中的“话说”是话题引入标记,但下文的“不说”后是转出的话题,而“且说”后是转入的新话题,这种话题的转换分两步实现,由两个标记配合起来,它们不是框式结构,而是一个前呼后应式的结构。框式话题引入标记和呼应式话题转换标记,都包括在我们的讨论内容之内。现代汉语研究中,一般将主语后的语气词也看作话题标记,因其在近代汉语中没有普遍性,所以本文暂不考虑这一类。本文只从语用功能的角度讨论相关问题,至于我们称之为话题标记

的这些成分的语类属性,是介词还是别的什么,我们忽略不论。下文将重点描写近代汉语的话题标记,并讨论它们的演变问题。

二 话题引入标记

近代汉语的话题引入标记主要由“言说”义动词作为主要成分构成,分为“词项式”和“框式”两类。词项式是指话题标记是由一个单独的词语来充当的,话题位于其后;框式是指由两个结构项来充当,话题被框在两者中间。

2.1 词项式

词项式话题引入标记主要有:论、说、若论、若论着、论着、要论、论起、若说、若说着、要说、话说、只说、单说、说道、说到、只道、要讲、讲到、若提起、要提起、话表、单表、你就说、对于。例如:

- (10)禽兽由(犹)知养育恩,为人争合相辜负。十月怀胎,三年乳哺。论苦恼兮多般,说恩怜兮几度。^①(敦煌变文《父母恩重经讲经文》)
- (11)我家夫主威仪,不作俗人装束。他家剃头落发,身被坏色袈裟,若论进止威仪,恰共如来不别。(敦煌变文《难陀出家缘起》)
- (12)若论着这弹琴,不是小儿得宠,从幼小,抚丝桐。啼鸟怨鹤,离鸾别凤。(宋《西厢记诸宫调》卷四)
- (13)论着你这文呵,怎的如管仲和鲍叔?(张士贵云)论我的武呢?(正末唱)论着你那武呵,怎如的周瑜鲁肃?(张士贵云)论我的智量呢?(正末唱)论着你智量呵,怎如的卧龙也那凤雏?(《全元曲·薛仁贵荣归故里》一折)
- (14)要论父亲的品行学业,慢道中一个进士,就便进那座翰林院,坐那间内阁大堂,也不是甚么难事。(清《儿女英雄传》1回)
- (15)论起这事,只咱两做得来。(明《型世言》22回)
- (16)若说人间恩爱,不过父子之情。若说此世因缘,莫若亲生男女。(敦煌变文《太子成道经》)
- (17)臣括答云:“且得学士记得元文字分白,得子细说与学士。若说着北至字,却是南朝煞有道理。且得学士自记,容括咨闻。”(宋《乙卯入国奏请》)
- (18)要知道衙门内,用粗笨的最好。要说衙门中耍精明的,天下有真聪明人而肯跟官的么?(清《歧路灯》104回)
- (19)话说宋朝失政,国丧家亡,祸根起于王安石引用嬖蔡卞及姻党蔡京在朝,陷害忠良,奸佞变诈,欺君虐民,以致坏了宋朝天下。(宋《大宋宣和遗事·元集》)
- (20)(丑)不知节使有何事件?(净)只说张状元,有犯钧严,特委洒来介和。(宋《张协状元》第五十一出)
- (21)单说山寨里,宰了两头黄牛,十个羊,五个猪,大吹大擂筵席。(明《水浒传》18回)
- (22)说道浮生饶百岁,能有时光多少。(宋·陈著《念奴娇·端午酒边》)
- (23)说到德,便是成就这道,方有可据处。(宋《朱子语类》卷三十四)
- (24)何九接了银子,自忖道:“其中缘故,那却是不须提起的了。只道这银子,恐怕武二来家有说话,留着倒是个见证。”(明《金瓶梅》6回)
- (25)请听我回明白了。要讲应酬世路,料理当家,我自然不中用。(清《儿女英雄传》2回)
- (26)讲到上路,一边是一个瘦弱书生带着黄金镗重,一边是两个乡愚老者伴着红粉娇娃,就免不了路上不撞着歹人,其势必得有人护送。讲到护送,除了自己一身之外,责堪

旁贷者再无一人。讲到自己护送,无论家有老母不能分身远离,就便得分身,他两家一南一北,两路分程,不能兼顾,其势不得不把两家合成一路。(清《儿女英雄传》10回)

(27)若提起旧日根芽,不由人不两泪如麻。恨只恨一纸谗书,撇得我母亲叱咤。(《全元曲·荆钗记》第三十二出)

(28)你站牢稳了些,要提起我师傅,还唬你一溜跟头哪。(清《狐狸缘全传》13回)

(29)话表齐天大圣被众天兵押去斩妖台下,绑在降妖柱上,刀砍斧剁,枪刺剑割,莫想伤及其身。(明《西游记》7回)

(30)光阴迅速,单表武松自领知县书礼驮担,离了清河县,竟到东京朱太尉处,下了书礼,交割了箱驮。等了几日,讨得回书,领一行人取路回山东而来。(明《金瓶梅》8回)

(31)当日个鸭绿江边列阵图,(张士贵云)众位大人在上,你就说这一场三箭定了天山,不是张士贵的,却是谁的功劳来?(《全元曲·薛仁贵荣归故里》一折)

(32)对于已残之梨花,何若是之多情耶?(清《玉梨魂·葬花》)

2.2 框式

近代汉语的框式话题引入标记主要有:就……而言之、就……而言、就……而论,论起……来、提起……来、要说起……来。例如:

(33)且就事迹而言之,如牛头融大师之类也。此门有二意。若因悟而修,即是解悟。(唐《禅源诸论集都序》卷下)

(34)然就人之所禀而言,又有昏明清浊之异。(宋《朱子语类》卷四)

(35)盖闻天地之数,有十二万九千六百岁为一元。将一元分为十二会,乃子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥之十二支也。每会该一万八百岁。且就一日而论:子时得阳气,而丑则鸡鸣;寅不通光,而卯则日出;辰时食后,而巳则挨排;日午天中,而未则西蹊;申时哺而日落酉;戌黄昏而人定亥。(明《西游记》1回)

(36)论起哥来,仁义上也好,只是有这一件儿……(明《金瓶梅》13回)

(37)晴雯道:“我何尝不也这样说。他说这个碟子配上鲜荔枝才好看。我送去三姑娘见了也说好看,叫连碟子放着,就没带来。你再瞧,那格子尽上头的一对联珠瓶还没收来呢。”秋纹笑道:“提起瓶来,我又想起笑话……”(清《红楼梦》37回)

(38)要说起这十三妹来,真真的算个奇人罕事!(清《儿女英雄传》14回)

三 话题转换标记

本文所指话题转换标记是指专职用来作为转换话题的,有时通过重复使用话题引入标记,也可以起到转换话题的作用,如:

(39)且说崔宁正在家中坐,只见外面有人道:“你寻崔待诏住处,这里便是。”崔宁叫出浑家来看时,不是别人,认得是璩家公、璩婆。

……

且说朝廷官里一日到偏殿看玩宝器,拿起这观音来看。……(宋《碾玉观音》)

以上例中两次用“且说”,引入的话题不一样,这说明第二个“且说”后改变话题了,这种情况不包括在本文所指的话题转换标记之内。

近代汉语的话题转换标记分为词项式和呼应式两种。词项式是指由一个单独的词语来充当的,而呼应式由两部分构成,一部分表示结束上一话题,另一部分表示进入一个新的话题,二者在线性序列上是断裂的。

3.1 词项式

近代汉语词项式话题转换标记主要有:若、若乃、至若、至于、至如、至如言、即至、至于说、再说、再讲、再要讲到、再讲到、再言、却说。例如:

(40)夫人有刚柔异性,言音不同,斯则系风土之气,亦习俗之致也。若其山川物产之异,风俗性类之差,则人主之地,国史详焉。(唐《大唐西域记》卷一)^②

(41)故仆虽题亲咏折冲樽俎者皆列于门目,斯所以旌表瞻敏,而矛盾棒荒也。亦由辱以马鞞,而俟之莺谷。知我者当免咎与!若乃先达所传,臧否人物,虽不研究根本,皆可著鉴行藏,莫匪正言,足方周谚。(唐《唐摭言》卷十五)^③

(42)君子曰:“神人无功,达人无迹。”张子房元机孤映,清识独流。践若发机,应同急箭;优游澹泊,神交太虚,非诸人所及也。至若陈平、荀彧、贾翊、荀攸、刘煜、郭嘉、田丰、沮授、崔浩、张宾等,可谓天下之菁英。(唐·朱敬则《隋高祖论》)^④

(43)周见事敏速,性甚慎至。至于论量人物,直道而言,朕比任使之,多称朕意。既写忠诚,亲附于朕,实藉此人,共康时政也。(唐《贞观政要·任贤》)

(44)……至如山河大地之说,是他山河大地,又干你何事?至如孔子,道如日星之明,犹患门人未能尽晓。(宋《河南程氏遗书》卷十二)

(45)持敬而未免弛慢,是未尝敬也,须是无间断乃可。至如言思虑多,须是合思即思,不合思者不必思,则必不扰乱。(宋《朱子语类》卷一百一十八)

(46)汉国如毛茛、董仲舒,最得圣贤之意,然见道不甚分明。下此,即至扬雄,规模窄狭。(宋《河南程氏遗书》卷一)

(47)敝东是奉公差遣,并不是一定同这里为难。就是道台大人要这边捐几个钱,也是充做善举的。现在敝东特地叫我过来商量一个办法。至于说是昨天晚上由尊府上管家送来几个当铺折子,我们局里却没有收到。难保是府上受人之骗,须怪我们不得。况且几个利钱折子又不是股票,就是再多些也抵不了数。(清《官场现形记》50回)

(48)且莫只顾闲谈,打断了人家小夫妻三个的话柄。再说安公子此时是一团的高兴,那里听的进这路话去?无如他在何小姐跟前又与张姑娘有些不同。(清《儿女英雄传》10回)

(49)且说子牙收兵,众门人都来报功。云中子收了神火柱,与燃灯二人回山去不表。再讲申公豹知闻太师绝龙岭身亡,深恨子牙;往五岳三山寻找仙客,伐西岐为闻太师报仇……(明《封神演义》52回)

(50)所以祸不旋踵,天假吕后,变起家庭,赵王如意死于鸩毒,戚夫人惨极人毙,以致孝惠不禄。这都因汉高祖没有儿女真情,枉作了英雄事业,才遗笑千古英雄!

再要讲到儿女,第一个情深义重的莫如唐明皇。为了一个杨贵妃,焚香密誓,私语告天,道是“在天愿为比翼鸟,在地愿为连理枝”。这番恩爱,似乎算得是个儿女情长了。(清《儿女英雄传》1回)

(51)智化也执手告别。艾虎从新又与北侠行礼叩别,恋恋不舍,几乎落下泪来。北侠从此就在杭州。

再言招贤馆的众寇听了些时,毫无动静,方敢掌灯,彼此查看,独不见了智化,又呼馆

童艾虎,也不见了。(清《三侠五义》76回)

- (52)宋四公定下计策,故意将禁魂张员外土库中赃物,预教王秀潜地埋藏两家床头屋檐等处,却教他改名王保,出首起贼官府那里知道!却说王遵、马翰正在各府缉获公事,闻得妻小吃了官司,急忙回来见滕大尹。(宋《宋四公大闹禁魂张》)

3.2 呼应式

近代汉语呼应式话题转换标记主要用于话本、小说等类作品中,常见的有以下若干组,所列每组中的逗号只代表将前后隔开的停顿,实际文本中可能是句号,隔开的也可能是句子甚至段落。主要有:“且不言……,却说……”“不说……,且说……”“且不说……,却表……”“且休说……,只说……”“……话且题过,只说……”“……不题,话表……”“……不题,却说……”“……这话搁过不题,再说……”“话分两头,却说……”“话分两头,再表……”“……不在话下,再表……”。例如:

- (53)大仙道:“这个和尚,越发不尊重了!”八戒笑道:“不是不尊重,这叫做四时吉庆。”
且不说八戒打诨乱缠,却表行者纵祥云离了蓬莱,又早到方丈仙山。(明《西游记》26回)
- (54)且休说贾奕,只说宋邦杰见了姑夫曹辅,说徽宗夜夜宿平康匪妓之家。(宋《大宋宣和遗事·亨集》)
- (55)话且提过,只说官里当日早朝……(宋《大宋宣和遗事·亨集》)
- (56)子牙出城复上篷,见众道友闲谈道法不题。话表张天君进营对闻大师曰:“武王、雷震子、哪吒,俱陷红沙阵内。”(明《封神演义》49回)
- (57)那寄书人到了京中,寻问新科魏进士寓所,下了家书,管待酒饭,自问不题。却说魏生接书,拆开来看了,并无一句闲言闲语,只说道:“你在京中娶了一个小老婆,我在家中也嫁了一个小老公,早晚同赴京师也。”(明《醒世恒言》卷三十三)
- (58)三嫂羞惭,还房自缢而死。此乃自作孽不可活。这话搁过不题。再说田大可惜那棵紫荆树,再来看其树无整理,自然端正,枝枝再活,花菱重新,比前更加烂熳。(明《醒世恒言》卷二)
- (59)行者大惊,走近前,把唐僧拗着脚,推下马来,叫:“兄弟们,不要走了,妖怪来矣。”慌得个八戒急掣钉耙,沙僧忙抡宝杖,把唐僧围护在当中。
话分两头。却说红光里,真是个妖精。(明《西游记》40回)
- (60)话分两头。再表西门庆和应伯爵、常峙节三人吃的酩酊,方才起身。伯爵再四留不住,忙跪着告道:“莫不哥还怪我那句话么?可知道留不住哩。”(明《金瓶梅》50回)
- (61)当日妇人欢天喜地过了一日,埋怨的话都掉在东洋大海去了,不在话下。
再表应伯爵和西门庆两个,自打发常峙节出门,依旧在厅上坐的。(明《金瓶梅》56回)
- (62)见得人到女色上最易动心,就是极有操守的,到此把生平行谊都坏。且莫说当今的人,即如往古楚霸王,岂不是杀人不眨眼的魔君,轮到虞姬身上,到死犹然恋恋。(明《型世言》26回)

四 话题标记的演变

4.1 话题引入标记的演变

近代汉语各时期话题引入标记的分布如下表一:^⑤

表 一

| 类 | 词语 | 唐 | 宋 | 元明 | 清 | 现代 | 类 | 词语 | 唐 | 宋 | 元明 | 清 | 现代 |
|-------------|-----|---|---|----|---|----|-------------|------|---|---|----|---|----|
| 词 项 式 | 论 | + | + | + | - | - | 词 项 式 | 只道 | - | - | + | + | - |
| | 说 | + | + | + | - | - | | 要讲 | - | - | + | + | + |
| | 论着 | - | + | + | - | - | | 要提起 | - | - | - | + | + |
| | 要论 | - | - | - | + | + | | 话表 | - | - | + | - | - |
| | 论起 | - | - | + | + | - | | 你就说 | - | - | + | + | + |
| | 若说 | + | + | + | + | - | | 对于 | - | - | - | + | + |
| | 若说着 | - | + | + | - | - | 框 式 | 就而言之 | + | + | - | - | - |
| | 要说 | - | - | - | + | + | | 就而言 | - | + | + | + | + |
| | 话说 | - | + | + | + | - | | 就而论 | - | - | + | + | + |
| | 只说 | - | + | + | + | + | | 论起来 | - | - | + | + | + |
| | 单说 | - | - | + | + | + | | 提起来 | - | - | - | + | + |
| | 说道 | - | + | + | + | + | | 要说起来 | - | - | - | + | + |

从表一可以看出近代汉语话题引入标记的几个演变特点：

(一)就词汇形式来说可以分成两段：唐宋时期，主要是以“论”“说”为主要成分构成的，元明以后主要是以“说、讲、提、表”等为主要成分构成的。词汇形式与“言说”类动词无关而在当代常用的“对于”在清代已经产生，但“关于”尚未见到实例。“关于”原本是动词“关”和介词“于”两个连在一起的形式，早在先秦就存在，表示“与……相关”，下例中的“关于”和“关乎”是同义的，如：

(63)徐渠问田鸠曰：“臣闻智士不袭下而遇君，圣人不见功而接上。令阳成义渠，明将也，而措于毛伯；公孙亶回，圣相也，而关于州部；何哉？”田鸠曰：“此无他故，异物，主有度，上有术之故也。且足下独不闻楚将宋觚而失其政，魏相冯离而亡其国。二君者驱于声词，眩乎辩说，不试于毛伯，不关乎州部，故有失政亡国之患。由是观之，夫无毛伯之试，州部之关，岂明主之备哉！”(《韩非子·问田》)

但在两千多年的漫长过程中，“关于”的这个跨层结构用法始终没有改变，所以贺阳(2004)认为介词“关于”是受英语的影响而形成的，是语言接触的产物，他说：“五四以来在对译英语介词 about, on, over, to 等的过程中，动介词组‘关于’跳过词化和语法化的过程在一个很短的时间内直接转化为一个介词。”但“关于”用于介词，引入话题，并非是“五四”以后的事，清末民初的《民报》中已不罕见，如以下是 1905 年该报第 1 期中的用例：

(64)关于物质上者，其最重要者莫如剃发易服一事，而剃发尤切肤之痛也。(汪精卫《民族的国民》)

从“关于”长期一直是作为动词，而在清末民初突然出现介词用法这一现象来看，介词用法来自翻译作品是可能的，因为这一时期恰恰是英语翻译作品在中国开始大量出现的时期，而且作为介词首先出现在如汪精卫这样的知识分子笔下，当然不是偶然的。

(二)与近代汉语相比，现代汉语中框式话题引入标记有所增加，但结构方式与近代汉语类

似。如“(你)就(拿、以、对于)……来说(讲)、就说(讲)……吧”等等。例如:

(65)拿梅花来说吧,一串串丹红的结蕊缀在秀劲的傲骨上,最可爱,最可赏,等半绽将开地错落在老枝上时,你便会心跳!(林徽因《蛛丝和梅花》)

(66)就说下海经商吧,其实我们这一代演员中好多人,包括我自己,都是一种无奈。(潘虹《潘虹独语》)

(三)以“表”“话说”为主要成分构成的话题引入标记,主要是在近代话本、小说中使用,是特定文体的产物,现代汉语中已经消失。

4.2 话题转换标记的演变

近代汉语各时期话题转换标记分布如表二:^⑥

表 二

| 类 | 词语 | 唐 | 宋 | 元明 | 清 | 现代 | 类 | 词语 | 唐 | 宋 | 元明 | 清 | 现代 |
|-------------|------|---|---|----|---|----|-------------|---------|---|---|----|---|----|
| 整 体 式 | 若 | + | + | + | - | - | 分 裂 式 | 且不言,却说 | - | - | + | + | - |
| | 若乃 | + | + | - | - | - | | 不说,且说 | - | - | + | + | - |
| | 至若 | + | + | + | + | - | | 且不说,却表 | - | - | + | + | - |
| | 至于 | + | + | + | + | + | | 且休说,只说 | - | + | + | + | - |
| | 至如 | - | + | + | + | - | | 话且题过,只说 | - | + | + | + | - |
| | 至如言 | - | + | - | - | - | | 不提,话表 | - | - | + | + | - |
| | 即至 | - | + | + | - | - | | 不提,却说 | - | - | + | + | - |
| | 至于说 | - | - | - | + | + | | 搁过不提,再说 | - | - | + | + | - |
| | 再说 | - | - | - | + | + | | 话分两头,却说 | - | - | + | + | - |
| | 说到 | - | - | + | + | + | | 话分两头,再表 | - | - | + | + | - |
| | 再讲 | - | - | + | + | + | | 不在话下,再表 | - | - | + | + | - |
| | 讲到 | - | - | - | + | + | | 且莫说,即如 | - | - | + | + | - |
| | 再要讲到 | - | - | - | + | + | | | | | | | |
| | 再讲到 | - | - | - | + | + | | | | | | | |
| | 再言 | - | - | - | + | - | | | | | | | |
| 却说 | - | + | + | + | - | | | | | | | | |

就话题转换标记来说,凡是呼应式的话题转换标记都是只用于近代话本和小说中的,实际上是一种文献语言,现代已经不用。就词项式话题转换标记来说,主要是两类:一类是以“至”为主要成分构成的,如“至若、至于”等;另一类是由表示“重复”意义的副词加上表示“言说”意义的动词构成的,副词主要是“再”和“却”,动词主要是“说”“讲”和“言”,例如“再说”“再讲”“却说”等。从历史上的分布来看,唐宋时期主要是由“至”构成的,宋以后主要是由“言说”类动词构成的,有的这类词语里也加上一个与“至”同义的“到”,如“说到、讲到、再讲到”等。

附 注

①“论”在近代以前用例:古人有言曰,生之于我,利亦大焉。论其贵贱,虽爵为帝王,不足以此法比焉;论

其轻重,虽富有天下,不足以此术易焉。(东汉《抱朴子·勤求卷》)

②“若”近代以前用例:臣之罪大,尽灭桓氏可也,若以先臣之故,而使有后,君之惠也。若臣,则不可以入矣。(《左传·哀公十四年》)

③“若乃”近代以前用例:何有同岁相临而可拱默者哉!春秋因其可褒而褒之,若乃世公二郡之举,斯为过矣。(东汉《风俗通义》卷四)

④“至若”近代以前用例:禹治黑水,不若治河之详。自屈原已不能知,而况伏生辈乎?自古文《尚书》家,已不能知,而况班固、司马彪、酈道元、魏王泰诸人乎?至若樊绰、程大昌、金履祥、李元阳等,纷纷辩论,击风捕影,了无所得,徒献笑于后人而已!(六朝《水经注》卷四十)

⑤表一中,有的几个词语形式和使用年代都相近的,合并为一条列出:“论着”包括“若论着”,“说道”包括“说到”,“要讲”包括“讲到”,“话表”包括“单表”。“至如”包括“至如言”。

⑥表二中的分裂式话题转换标记将省略号删去。

参考文献

- 贺阳 2004 《从现代汉语介词中的欧化现象看间接语言接触》,《语言文字应用》第4期。
- 李秉震 2009 《“说”类话题转换标记的语义演变》,《中国语文》第5期。
- 李秉震 2012 《从隐现和替换看“关于”“对于”的语义功能》,《中国语文》第2期。
- 李宗江、张慧如 2015 《关于主题句语体差异的考察》,《南开语言学刊》第1期,北京:商务印书馆。
- 刘丹青 2003 《语言类型学与汉语研究》,《世界汉语教学》第4期。
- 吕叔湘 1979 《汉语语法分析问题》,北京:商务印书馆。
- 聂仁发、宋静静 2008 《关于式话题句考察》,《语言研究》第3期。
- 屈承熹 2006 《汉语篇章语法》(潘文国译),北京:北京语言大学出版社。
- 石定栩 1999 《主题句研究》,载徐烈炯主编《共性与个性——汉语语言学中的争议》,北京:北京语言文化大学出版社。
- 史有为 1995 《主语后停顿与话题》,《中国语言学报》第5期,北京:商务印书馆。
- 王福祥 1989 《汉语话语语言学初探》,北京:商务印书馆。
- 王蕊 2004 《“对于、关于、至于”的话题标记功能和篇章衔接功能》,《暨南大学华文学院学报》第3期。
- 徐烈炯、刘丹青 1998 《话题的结构与功能》,上海:上海教育出版社。
- 袁毓林 1996 《话题化及相关过程》,《中国语文》第4期。
- 张伯江、方梅 1994 《汉语功能语法研究》,南昌:江西教育出版社。
- 赵元任 1979 《汉语口语语法》,吕叔湘译,北京:商务印书馆。
- 朱德熙 1984 《语法讲义》,北京:商务印书馆。
- Li & Thompson 1984 《主语与主题:一种新的语言类型学》,《国外语言学》第2期。

(李宗江 解放军外国语学院外训系 215300)